

## **Делопроизводство документации об образовании учащихся с ограниченными возможностями**

### 1. Документация об образовании учащихся

Документация об образовании учащихся – это документы, которые непосредственно связаны с учащимися и оборот которых видется округом или лицами, действующими от имени округа; Указанное определение не включает в себя следующее:

- a Документация учительского, контролирующего, административного, а также вспомогательного персонала, занятого в сфере образования, которая хранится в исключительном владении составителя документа, используются только в качестве личных бумаг для работы, не доступна и не раскрываются какому-либо другому лицу, за исключением лица, временно заменяющего составителя документа;
- b Документы правоохранительного подразделения округа в соответствии с положениями Административного кодекса штата Орегон (OAR) 581-021-0225;
- c Документация, относящиеся к ведению лица, работающего в округе, которая создается и ведется в ходе обычной рабочей деятельности и которая относится исключительно к данному лицу, что выступает в качестве наемного работника и которая является недоступной для использования в каких-либо иных целях. Документация, относящиеся к лицу, которое находится в округе и является трудоустроенным согласно его/ее статусу учащегося, является документацией образовательного характера и не являются исключением в соответствии с настоящим параграфом;
- d Документация об учащемся возраста 18 лет или старше, или учащемся, который получает послешкольное образование, а именно:

- (1) Документация, которая ведется врачом, психиатром, психологом или другим специалистом, а также помощником специалиста (парапрофессионалом), который действует в своем профессиональном качестве или оказывает соответствующую помощь;
- (2) Документация, которая ведется или используется только в связи с лечением учащегося; и
- (3) Документация, информация из которой разглашается только лицам, осуществляющим лечение. Для целей настоящего определения термин «лечение» не включает в себя коррекционно-воспитательные мероприятия или меры, которые являются частью программы обучения округа.

- e Документация, содержащая только информацию, относящуюся к деятельности, в которой лицо участвовало после окончания школы;
- f Медицинские или сестринские записи, которые создаются или хранятся отдельно и исключительно лишь лицензированными медицинскими работниками, которые не работают в округе, и документы, которые не используются в образовательных целях или планировании деятельности округа.

Округ ведет постоянный учет каждого учащегося, который включает в себя:

- a. Наименование и адрес образовательного учреждения или организации;
- b. Полное имя учащегося согласно документам;
- c. Дату и место рождения учащегося;
- d. ФИО родителей/опекунов;
- e. Дату поступления в школу;
- f. Название школы, которую учащийся посещал ранее;
- g. Пройденные предметы и курсы, а также полученные оценки;
- h. Данные, документирующие прогресс учащегося в достижении государственных стандартов, что должно включать в себя результаты оценивания учащегося штатом Орегон;
- i. Полученные академические кредиты;
- j. Посещаемость;
- k. Дату отчисления из школы; и
- l. Иную дополнительную информацию, согласно предписаниям округ.

Округ также может запросить номер социального страхования учащегося и включит номер социального страхования в постоянную документацию только в том случае, если учащийся или родитель/опекун, имеющий на это право, согласен выполнить этот запрос. Запрос должен включать уведомление учащегося, имеющего право на получение номера социального страхования, или его родителей/опекунов о том, что предоставление номера социального страхования является добровольным, а также уведомление о цели, для которой будет использоваться номер социального страхования.

Округ должен хранить постоянные документы в пожаробезопасном хранилище округа, которое может сохранять огнеупорные свойства не менее одного часа при пожаре или хранить дубликат постоянных документов в безопасном хранилище в другом помещении округа.

## 2. Конфиденциальность документации учащихся

- a. Округ должен сохранять конфиденциальность любой документации учащихся в соответствии с OAR 581-021-0220 - 581-021-0430.
- b. Каждый округ должен защищать конфиденциальность информации, позволяющей установить личность, на этапах сбора, хранения, раскрытия и уничтожения документов.
- c. Каждый округ должен назначить одно должностное лицо, которое берет на себя ответственность за обеспечение конфиденциальности любой информации, позволяющей установить личность.

d. Все лица, собирающие или использующие информацию, позволяющую установить личность, должны пройти обучение или инструктаж согласно правилам и процедурам, которые устанавливают власти штата.

### 3. Права родителей/опекунов и учащихся, имеющих право на участие в программе

Округ должен ежегодно уведомлять родителей/опекунов и дееспособных учащихся, через Путеводитель для учащихся округа и их родителей или любыми другими способами, которые с разумной вероятностью проинформируют родителей/опекунов или дееспособных учащихся, об имеющихся у них правах. В этом уведомлении должно быть указано, что родители/опекуны или дееспособные учащиеся, могут:

- a. Проверять и просматривать документацию об образовании учащегося;
- b. Запрашивать о внесении изменений в документы об образовании учащегося, чтобы убедиться, что они не являются неточными, вводящими в заблуждение или иным образом нарушающими неприкосновенность частной жизни или другие права учащегося;
- c. Давать согласие на раскрытие личной информации, содержащейся в документах об образовании учащегося, за исключением случаев, когда применимое законодательство штата или федеральное законодательство разрешает раскрытие информации без получения согласия;
- d. В соответствии с OAR 581-021-0410 подавать в Отдел по охране семьи Министерства образования США жалобу в соответствии с 34 C.F.R. § 99.64 в отношении предполагаемого несоблюдения округом требований федерального закона; и
- e. Получать копию директивы округа в отношении документации об образовании учащихся.

В уведомлении также должны быть информация для родителей/опекунов или дееспособных учащихся, о том, что округ направляет документы об образовании, которые запрошены в соответствии с OAR 581-021-0255. В уведомлении также должно быть указано, где находятся копии округной директивы и как их можно получить.

Если дееспособный учащийся, или его родители/опекуны общаются на языке, отличным от английского, или имеют особые потребности, связанные с языком, то округ должен предоставить им понятное для них уведомление.

Эти права должны быть предоставлены любому из родителей/опекунов, за исключением тех случаев, когда округу были предоставлены конкретные письменные доказательства того, что существует постановление суда, закон штата или иной юридически обязательный для исполнения документ, который касается прав, связанных с разводом, отдельным проживанием или опекой, что конкретно отменяют эти права.

Когда учащийся получает дееспособность, то есть достигает 18-летнего возраста или посещает только после-школьное учебное заведение и не является зачисленным в среднюю школу, то права, предоставляемые родителям/опекунам, и право на дачу согласие по тем или иным вопросам переходят от родителей/опекунов к указанному учащемуся. Ничто не запрещает округу предоставлять учащимся те же права, что предоставлены родителям/опекунам.

Делопроизводство документации об образовании учащихся с ограниченными возможностями -

IGBAB/JO-AR(1)

4. Право родителя/опекуна или дееспособного учащегося, на доступ к документации

Округ разрешает дееспособному учащемуся, или его родителям/опекунам или представителям родителя или дееспособного учащегося, если это в письменной форме разрешено учащимся или его родителями/опекунами, проверять и просматривать документы об образовании учащегося, за исключением случаев, когда документы об образовании учащегося содержат информацию о более чем одном учащемся. В этом случае учащийся или его родители/опекуны могут ознакомиться, просмотреть или получить информацию только о конкретном учащемся.

Округ должен предоставлять доступ к документации:

- a. В разумные сроки и без ненужных задержек;
- b. Для детей с ограниченными возможностями перед любым заседанием, касающимся Индивидуального учебного плана (IEP), или любым слушанием по надлежащей правовой процедуре, или любым заседанием по разрешению спора, связанным с надлежащим судебным разбирательством;
- c. Не позднее чем в срок в 45 дней после получения соответствующего запроса.

Округ отвечает на обоснованные запросы с разъяснениями и пояснениями относительно документации об образовании учащегося.

Родители/опекуны или дееспособный учащийся, должны соблюдать следующую процедуру доступа к образовательным документам учащегося:

- a. Предоставить письменный запрос с датой для получения доступа к образовательным документам учащегося; и
- b. Указать конкретную причину запроса на предоставление доступа.

Письменный запрос добавляется к образовательной документации учащегося.

Округ не должен уничтожать какие-либо документы образовательного характера, если имеется невыполненный запрос на доступ к документам об образовании.

Несмотря на то, что округ не обязан предоставлять дееспособному учащемуся, или родителям/опекунам учащегося доступ к записям о лечении в соответствии с определением термина «образовательная документация» согласно OAR 581-021-0220(6)(b)(D), дееспособный учащийся, или родители/опекуны дееспособного учащегося, могут за свой счет обратиться к врачу или другому соответствующему специалисту по своему выбору для его ознакомления с этой документацией.

По запросу учащегося или родителей/опекунов дееспособного учащегося, округ должен предоставить учащемуся или родителям/опекунам дееспособного учащегося, копии образовательной документации учащегося. Округ может взыскать плату за предоставление копии документов, но только в размере фактических затрат на копирование, за исключением случаев, когда взимание платы может фактически препятствовать родителям или учащимся, получить право на доступ к документам учащихся. Округ не может взимать плату за поиск или извлечение из образовательной документации учащегося.

Делопроизводство документации об образовании учащихся с ограниченными возможностями -

Округ не должен предоставлять учащемуся или родителям/опекунам дееспособного учащегося, копии протоколов тестирования, тестовые вопросы и ответы и другие документы, описанных в Кодексе штата Орегон (ORS) 192.501(4), если это не разрешено федеральным законом.

Округ ведет список типов и мест хранения образовательной документации, хранящейся в округе, а также должности и адреса должностных лиц, ответственных за эти документы.

Образовательная документация учащегося храниться в здании школы, в котором учится учащийся, за исключением документации о специальном образовании, которая может находиться в другом специально отведенном месте в пределах округа. Администратор/директор или уполномоченное им лицо является особой, ответственной за ведение и выдачу образовательной документации.

#### 5. Разглашение информации, позволяющей установить личность

Информация, позволяющая установить личность, не может быть разглашена без предварительного письменного согласия учащегося или его родителей/опекунов, за исключением следующих случаев:

- a. Информация передается другим школьным должностным лицам, в том числе учителям, в пределах округа, которые имеют законный образовательный интерес.

В контексте настоящего раздела термин «должностные лица, имеющие законный образовательный интерес» означает должностное лицо округа, работающее в округе в качестве администратора, руководителя, инструктора или сотрудника, вспомогательный персонал; лицо, входящее в состав Школьного совета; которым необходимо ознакомиться с образовательной документацией для выполнения своих профессиональных обязанностей, определенных их должностной инструкцией, контрактом или условиями найма. Подрядчики, консультанты, волонтеры или другие лица, которым организация или учреждение передало на аутсорсинг институциональные услуги или функции, могут считаться школьными должностными лицами при условии, что эти особы выполняют институциональные услуги или функции, для которых округ в противном случае использовал бы своих сотрудников; эти особы находятся под непосредственным контролем округа в отношении использования и ведения образовательной документации, и эти особы подпадают под действие нормативных правил округа в отношении повторного раскрытия информации, позволяющей установить личность.

Округ должен вести для всеобщего ознакомления список должностных лиц школьного округа, которые имеют доступ к личной информации об учащихся с ограниченными возможностями.

- b. Информация должна быть передана должностным лицам другой школы в округе;
- c. Раскрытия информации, которое осуществляется уполномоченными представителями:

Делопроизводство документации об образовании учащихся с ограниченными возможностями -

IGBAB/JO-AR(1)

5-14

Генерального контролера США, Генерального прокурора США, министра образования США, государственных и местных органов управления образованием или Аудиторского отдела секретаря штата Орегон в связи с аудитом или оценкой образовательных программ, поддерживаемых федеральным правительством или штатом, или обеспечением соблюдения или надлежащего контроля образовательных программ, поддерживаемых федеральным правительством или штатом, или исполнением или соблюдением федеральных или государственных нормативных актов.

d. Раскрытия информации, которое связано с финансовой помощью, на которую учащийся подал заявку или которую учащийся получил, если информация необходима для таких целей, как:

- (1) Определение права на получение помощи;
- (2) Определение размера помощи;
- (3) Определение условий оказания помощи; или
- (4) Обеспечение соблюдения условий предоставления помощи.

В контексте настоящего пункта термин «финансовая помощь» означает любую выплату денежных средств, предоставляемых физическому лицу, которая обусловлена посещением им образовательного или учебного заведения.

e. Раскрытия информации организациям, которые проводят исследования для округа или от его имени, и которые предназначены для:

- (1) Разработки и проведения предиктивного тестирования;
- (2) Администрирования программ помощи учащимся;
- или
- (3) Улучшения образовательного процесса.

Округ может раскрыть информацию в соответствии с настоящим разделом только в том случае, если раскрытие информации осуществляется должностному лицу, указанному в пункте (с) выше, и при котором заключается письменное соглашение с округом, в котором:

- (1) Определяется цель, объем и продолжительность исследования, а также информация, подлежащая раскрытию;
- (2) Ограничивается использование информации, которая позволяет установить личность; информация собирается только в целях исследования;
- (3) Исследование проводится таким образом, чтобы не позволить идентифицировать личность родителей/опекунов или учащихся лицами, не являющимися представителями организации; и
- (4) Информация уничтожается, когда она больше не нужна для целей, в которых проводилось исследование.

Для целей настоящего раздела под термином «организация» понимаются, помимо прочего, федеральные и местные агентства, учреждения властей штата, а также независимые организации.

f. Округ может раскрывать информацию в соответствии с настоящим разделом только в том случае, если раскрытие информации осуществляется должностному лицу, указанному в пункте (с) выше, которое проводит аудит, связанный с исполнением или соблюдением требований федерального законодательства или законодательства штата, и которое заключает письменное соглашение с округом о том, что:

- (1) Назначается физическое или юридическое лицо в качестве уполномоченного представителя;
- (2) Указывается раскрываемая информация, позволяющая установить личность;
- (3) Определяется личная информация, раскрываемая в ходе аудита, оценки, правоприменения или соблюдения требований образовательных программ, поддерживаемых федеральным или штатом;
- (4) Описывается деятельность с достаточной конкретикой, дабы было ясно, какая информация подпадает под аудит или оценивание; указанное должно включать описание того, как будет использоваться информация, позволяющая установить личность;
- (5) Требуется процедура уничтожения информации, когда она больше не нужна для целей, в которых проводилось исследование;
- (6) Определяется период времени, в течение которого информация, позволяющая установить личность, должна быть уничтожена; и
- (7) Устанавливаются правила и процедуры, которые согласуются с FERPA и другими федеральными и государственными положениями о конфиденциальности и неприкосновенности частной жизни, чтобы обеспечить защиту информации, позволяющей установить личность, от дальнейшего раскрытия и несанкционированного использования.

g. Раскрытие информации осуществляется аккредитуемым организациям для выполнения их рабочих функций;

h. Раскрытие информации осуществляется в соответствии с постановлением суда или юридически полномочного документа. Округ может раскрывать информацию в соответствии с настоящим пунктом только в том случае, если округ прилагает разумные усилия для уведомления учащегося или родителей/опекунов дееспособного учащегося, о документе или судебном решении до его выполнения, за исключением случаев, когда документ или решение федерального суда или агентства запрещает уведомление родителям/опекунам или учащемуся;

i. Раскрытие информации необходимо в соответствии с судебным постановлением или законно выданным полномочным документом, когда родитель является стороной в судебном разбирательстве, связанном с жестоким обращением с детьми и по вопросам пренебрежения детьми или иждивенчества;

j. Раскрытие информации осуществляется родителям/опекунам учащегося-иждивенца, как определено в разделе 152 Налогового кодекса 1986 года;

k. Раскрытие информации связано с чрезвычайной ситуацией в области охраны здоровья или безопасности. Округ должен раскрыть личную информацию, содержащуюся в образовательной документации, правоохранительным органам, службе по защите детей и медицинским работникам, а также другим соответствующим сторонам в связи с чрезвычайной ситуацией в сфере охраны здоровья и безопасности, если знание этой информации необходимо для защиты здоровья и безопасности учащегося или других лиц.

При принятии решения о том, может ли быть раскрыта информация в связи с чрезвычайной ситуацией в сфере охраны здоровья или безопасности, округ может принять во внимание совокупность обстоятельств, относящихся к угрозе здоровью или безопасности учащегося или других лиц. В контексте данного раздела термин «чрезвычайная ситуация в сфере охраны здоровья или безопасности» включает, помимо прочего, действия правоохранительных органов по установлению местонахождения ребенка, который может стать жертвой похищения, незаконного вмешательства в вопросы, связанные с проживанием ребенка, а также действия правоохранительных органов или службы по защите детей по реагированию на сообщение о жестоком обращении с детьми или отсутствии надлежащей заботы о них в соответствии с применимым законодательством штата, или другие подобные причины, по которым округ может добросовестно определить чрезвычайную ситуацию в сфере охраны здоровья или безопасности;

l. Раскрытие информации представляет собой тип информации, которую округ обозначил как «справочную информацию» (см. директиву Школьного совета JOA – справочная информация);

m. Раскрытие информации осуществляется родителями/опекунами учащегося, который не является дееспособным, или самим дееспособным учащимся;

n. Раскрытие информации осуществляется должностными лицами другой школы, школьной организации, учреждения послешкольного образования, управления образования (ESD), представителями государственной региональной образовательной программы или другого образовательного учреждения, которое запросило документы и в которое учащийся хочет или намеревается поступить или уже зачислен или в котором учащийся получает соответствующие услуги. Термин «получает услуги» включает, помимо прочего, оценивание или повторное оценивание с целью определения наличия у учащегося особых потребностей;

o. Факты раскрытия информации предоставляются Школьному совету во время исполнительных заседаний в соответствии с ORS 332.061.

Округ использует разумные методы для идентификации и проверки подлинности личности родителей/опекунов, учащихся, должностных лиц школы и любых других сторон, которым округ раскрывает личную информацию из образовательной документации;

r. Информация предоставляется социальным работникам или другим полномочным представителям, которые имеют право доступа к учебному плану учащегося, а также представителям местных органов и организаций штата по защите детей, или организации племен коренных народов Северной Америки, которые несут юридическую ответственность за уход и защиту учащегося, при условии, что личная информация не будет разглашаться, если это не разрешено законом.

## 6. Требования к ведению учета

Округ ведет учет каждого запроса на доступ к информации об образовании каждого учащегося и о каждом раскрытии информации, которая позволяет установить личность. Исключения из требований к ведению документации должны включать родителя, учащегося, имеющего на это право, должностное лицо школы или его/ее помощника, ответственного за хранение документации, а также стороны, уполномоченные законодательством штата и федеральным законодательством для целей аудита. Округ ведет Делопроизводство документации об образовании учащихся с ограниченными возможностями -



учет вместе с документами об образовании учащегося до тех пор, пока ведутся записи. Для каждого запроса или раскрытия информации необходимо:

- a. Указать сторону или стороны, которые запросили или получили личную информацию из образовательной документации; и
- b. Законные интересы, которые стороны имели при подаче запроса или получения информации.

Следующие стороны могут ознакомиться с запросами на получения доступа и раскрытия личной информации учащегося:

- a. Родители/опекуны или дееспособные учащиеся;
- b. Должностное лицо школы или его помощники, ответственные за хранение документации;
- c. Стороны, уполномоченные законами штата или федеральным законодательством на проведение аудита процедур ведения документации в округе.

#### 7. Запрос на внесение изменений в образовательную документацию учащегося

Если дееспособный учащийся, или его родители/опекуны считают, что образовательная документация, относящаяся к учащемуся, содержит неточную, вводящую в заблуждение или нарушающую права учащегося на неприкосновенность частной жизни или другие права информацию, он/она может обратиться к директору школы, где хранится документ, чтобы внести изменения в запись.

Директор школы принимает решение после консультаций с необходимым персоналом о внесении изменений в документацию в соответствии с запросом в течение разумного периода времени после того, как запрос на внесение изменений в документ был сделан.

Заявление о внесении изменений в образовательную документацию учащегося становится постоянной частью образовательной документации.

Если директор школы решит не вносить изменения в запись в соответствии с запросом, учащийся или родители/опекуны учащегося, имеющие на это право, должны быть проинформированы о решении и о его/ее праве обжаловать решение, запросив проведение слушаний.

#### 8. Запрос на внесение изменений в транскрипт учащегося (смена пола)

Учащийся или выпускник может запросить изменение своего транскрипта на основании смены пола. Учащийся или выпускник должен предъявить новое свидетельство о рождении, выданное соответствующим органом (например, Oregon Vital Records, Center for Health Statistics) или измененные водительские права с указанием имени (если требуется) и нового пола. После подтверждения такой документации транскрипт должен быть изменен, с указанием нового имени (если требуется) и пола без ссылки на какую-либо предыдущую запись с другим именем или полом.

#### 9. Права родителей и опекунов или дееспособных учащихся

Делопроизводство документации об образовании учащихся с ограниченными возможностями -

IGBAB/JO-AR(1)

Если директор школы решает не вносить изменения в образовательную документацию учащегося по требованию учащегося или родителей/опекунов учащегося, дееспособного учащегося, или родителей/опекунов дееспособного учащегося, они могут запросить официальное слушание с целью оспорить информацию, содержащуюся в образовательной документации, как неточную, вводящую в заблуждение или нарушающую неприкосновенность частной жизни или другие права учащегося. Округ назначает должностное лицо, проводящее слушания, для проведения официального слушания, запрошенного дееспособным учащимся, или родителем/опекуном учащегося. Слушание может быть проведено любым лицом, в том числе должностным лицом округа, не имеющим прямой заинтересованности в исходе слушания. Сотрудник, ответственный за проведение слушаний, назначает дату, время и место проведения слушания, а также заблаговременно уведомляет родителей/опекунов учащегося или дееспособного учащегося, об этой информации. Слушание проводится в течение 10 рабочих дней с момента получения письменного или устного запроса о проведении слушания.

Должностное лицо, проводящее слушания, созывает комиссию по слушаниям и председательствует на ней. В состав комиссии входят:

- a. Директор школы или уполномоченное им лицо;
- b. Представитель, выбранный дееспособным учащимся, или его родителями/опекунами; и
- c. Незаинтересованное, квалифицированное третье лицо, назначенное управляющим округом.

Родитель/опекун или дееспособный учащийся, может за свой счет пользоваться помощью или представительством одного или нескольких лиц по своему выбору, включая адвоката. Слушание является закрытым. Лица, не являющиеся учащимися, родителями/опекунами, свидетелями и адвокатами, не допускаются. Должностное лицо, проводящее слушания, председательствует на коллегии. Комиссия заслушивает показания сотрудников школы и дееспособного учащегося, или родителей/опекунов учащегося, чтобы определить пункт(ы) разногласий в отношении документации. Конфиденциальные разговоры между лицензированным сотрудником или окружным консультантом и учащимся не должны быть частью процедуры слушания. Дееспособный учащийся, или его родители/опекуны имеют право вносить письменные комментарии или объяснения в протокол относительно спорного материала. Такие вкладыши остаются в образовательных документах до тех пор, пока документ или оспариваемая его часть хранятся и существуют. Комиссия выносит решение после заслушивания доказательств и дает свою рекомендацию в письменной форме в течение 10 рабочих дней после окончания слушания. Коллегия вынесет решение, основанное исключительно на доказательствах, представленных на слушании, и включит краткое изложение доказательств и причину принятия своего решения. Выводы комиссии должны быть представлены в письменной форме не позднее чем через 10 рабочих дней после окончания слушания и представлены всем сторонам.

Если в результате слушания комиссия решит, что информация, содержащаяся в образовательном документе, не является неточной, вводящей в заблуждение или иным образом нарушающей неприкосновенность частной жизни или другие права учащегося, она должна проинформировать дееспособного учащегося или его родителей/опекунов о праве

Делопроизводство документации об образовании учащихся с ограниченными возможностями -

поместить в протокол заявление, комментирующее оспариваемую информацию в записи или объясняющее, почему он/она не согласен с решением комиссии. Если заявление внесено в документацию, то округ гарантирует, что документ:

- a. Хранится как часть записей учащегося до тех пор, пока документ или оспариваемая его часть хранятся в округе; и
- b. Раскрывается округом любой стороне, которой раскрывается документация учащегося или ее оспариваемая часть.

Если в результате слушания комиссия решит, что информация является неточной, вводящей в заблуждение или иным образом нарушает неприкосновенность частной жизни или другие права учащегося, комиссия должна:

- a. Внести соответствующие изменения в документацию; и
- b. Проинформировать дееспособного учащегося или родителей/опекунов учащегося о принятых изменениях в письменной форме.

#### 10. Обязанности и ответственность при запросе образовательной документации

Округ должен в течение 10 дней после того, как учащийся обратился за первоначальным зачислением в округ или за услугами, которые предоставляет округ, уведомить государственную или частную школу, ESD, иные учреждения, агентства или организации по работе с молодежью или центр поддержки молодежи, в который учащийся был ранее зачислен, и запросить образовательную документацию учащегося.

#### 11. Обязанности и ответственность при передаче образовательной документации

Округ передает оригиналы всей запрошенной образовательной документации учащихся, включая любые документы Управления образования, относящиеся к конкретному учащемуся, новому образовательному учреждению, когда в округ поступает запрос о передаче документов. Перевод должен быть осуществлен не позднее, чем через 10 дней после получения запроса. Для учащихся, обучающихся по программам замещающего ухода, перевод документов должен быть осуществлен в течение пяти дней с момента подачи запроса. В школе должны сохраняться копии надлежащего качества следующих документов:

- d. Карточка постоянного учета учащегося в течение одного года;
- e. Документы о специальном образовании, которые необходимы для документального подтверждения соответствия государственным и федеральным аудиторским проверкам, в течение пяти лет после окончания учебного года, в котором был создан оригинал документа. В случае наличия документов, подтверждающих наличие оказания школой логопедических и физиотерапевтических услуг - до достижения учащимся возраста в 21 год или 5 лет с момента последнего посещения учащимся школы, в зависимости от того, какой истечет быстрее.

Примечание: Образовательная документация не должна удерживаться для стимуляции оплаты ученических взносов, штрафов и сборов, если документы запрашиваются в обстоятельствах,

которые указаны в ORS 326.575 и в применимых нормах Совета по образованию штата, а также если такие документы запрашиваются для использования в новом месте обучения учащегося.

**ЗАЯВЛЕНИЕ О СОГЛАСИИ НА ПЕРЕДАЧУ ЛИЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ**  
**Требуется для использования при сборе информации, позволяющей установить личность**  
**особы и номер социального страхования.**

Делопроизводство документации об образовании учащихся с ограниченными возможностями -

IGBAV/JO-AR(1)

12-14

В любой форме, в которой запрашивается номер социального страхования (SSN), сразу над пробелом для SSN должна появляться следующая информация:

«Номер социального страхования (SSN) предоставляется на добровольной основе. Если Вы собираетесь его предоставить нам, то школьный округ будет использовать Ваш SSN только для ведения учета, проведения исследований и составления отчетности. Школьный округ не будет использовать Ваш SSN для принятия каких-либо действий, которые могут непосредственно затрагивать Вас или любое другое лицо. Ваш SSN не будет предоставляться широкой публике. Если Вы решите не предоставлять нам свой SSN, то Вам не будет отказано в каких-либо образовательных правах. Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией на обратной стороне этой формы, где указывается, как будет использоваться Ваш SSN. Предоставление Вами SSN означает, что Вы даете нам согласие на использование Вашего SSN в указанный способ».

На обратной стороне того же бланка или в приложении к нему должна быть указана следующая информация:

«Положение законодательства OAR 581-021-0250 (1)(j) разрешает школьным округам запрашивать у вас номер социального страхования (SSN). SSN будет использоваться округом для ведения учета, проведения исследований и составления отчетности. Ваш SSN также будет предоставлен Департаменту образования штата Орегон. Департамент образования штата Орегон собирает информацию об учащихся и образовательных программах в соответствии с требованиями штата и федеральными требованиями к ведению статистической отчетности. Данная информация также помогает школьным округам и властям штата проводить исследования, планировать свою деятельность и разрабатывать образовательные программы. Кроме того, эта информация помогает оценивать эффективность образовательных программ и академическую успешность учащихся на их рабочих местах».

Школьный округ и Департамент образования штата Орегон также могут сопоставить Ваш SSN с данными других организаций следующим образом:

Департамент образования штата Орегон использует информацию, собранную Отделом занятости штата Орегон, для получения информации об образовании, профессиональной подготовке и тенденциях развития на рынке труда. Эта информация также используется для планирования профессиональной деятельности и проведения исследований, а также для совершенствования образовательных программ.

Государственные и частные университеты, колледжи, муниципальные колледжи и профессионально-технические училища используют эту информацию, чтобы узнать, сколько учащихся проходят обучение и каков их уровень академического успеха.

Другие государственные учреждения используют эту информацию, чтобы помочь государственным и местным организациям в деле планирования предоставления образовательных и учебных услуг, дабы помочь жителям Орегона получить наилучшую из доступных работ.

Ваш SSN будет использоваться только в статистических целях, перечисленных выше. Законы штата и федеральные законы защищают конфиденциальность Вашей личной информации.